



The Translation of Slang

By Robert Stolt

GRIN Verlag GmbH Mai 2010, 2010. Taschenbuch. Book Condition: Neu. 214x149x2 mm. Neuware - Essay from the year 2010 in the subject Speech Science / Linguistics, grade: 1,0, University of St Andrews, language: English, comment: Double spaced , abstract: Slang is a language that rolls up its sleeves, spits on its hands and goes to work. This is how American poet Sandburg described the linguistic phenomenon of slang in the New York Times in 1959 (quoted in Crystal 2006: 117). His definition accurately expresses the spirit of slang, but somewhat exaggerates its virtue. Nevertheless, Sandburg's definition has become an often quoted phrase. His quotation already indicates the peculiarity of slang, which sparked my interest in analysing the relationship between such a complex linguistic manifestation and the compound human activity of translation. Therefore, this essay aims to explore the questions evolving around the translation of slang and gives examples by reference to the novel From Here to Eternity (1951) by US American writer James Jones (1921-1977). The novel was translated into several languages, inter alia into German by Otto Schrag (1951) and into Hungarian by Szijgyártó László (1975). The novel's abundance in slang expressions means a great challenge for...



READ ONLINE

[8.02 MB]

Reviews

Very useful to all of class of individuals. This really is for all those who stante there had not been a worthy of looking at. I am just very happy to let you know that here is the finest ebook i have got go through within my individual daily life and might be he finest ebook for actually.

-- **Delores Mitchell PhD**

Comprehensive information for publication enthusiasts. I could possibly comprehended every little thing using this composed e pdf. You can expect to like the way the article writer create this pdf.

-- **Abby Kozey IV**